

供用户使用



用户使用操作手册

turboMAG家用燃气快速热水器



JSG22-MAG 11-2/0

JSG27-MAG 14-2/0

JSG33-MAG 17-2/0

供用户使用

用户使用操作手册

turboMAG家用燃气快速热水器

目录

概述	1	3.5 节能提示	3
产品特点	1	4 运行	4
1 阅读提示	1	4.1 控制面板	4
1.1 文件保管	1	4.2 初次运行前的准备	4
1.2 符号说明	1	4.3 初次运行	4
1.3 设备类型	1	4.4 取用热水	5
2 安全性	2	4.4.1 取用热水	5
3 安装和操作	3	4.4.2 调节水温	5
3.1 用途	3	4.5 故障检修	5
3.2 安装场地的要求	3	4.6 关闭设备	6
3.3 保养	3	4.7 防冻	6
3.4.1 设备	3	4.8 维护与客户服务	7
3.4.2 包装	3	4.7 防冻	7
		4.7.2 防冻加热装置的工作运行以及故障排查	7

概述

turboMAG 11-2/O, 14-2/O 和 17-2/O 设备是即连即用设备。只需要连接到管道、烟道和主电源上即可使用。可为一个或多个用水点供应热水，如，盥洗池、淋浴装置和浴缸。该设备必须与进 / 排气烟道连接，空气和烟气由内置的风机经过烟道进行抽气和排烟。燃烧器上有一个自动点火电极和监测电极，可以根据外部需求自动点火和监测火焰燃烧，避免不必要的燃气消耗。该设备可根据不同的燃气类型进行调整。当您的设备使用其它燃气类型时，请向威能公司咨询。为您安装设备的技术人员将根据技术参数表检查您的燃气类型是否匹配（参阅第 9 部分）。

产品特点

该设备配有一个精确的流量传感器（一个带有电子传感器的叶轮），当水流量达到一个很小数值时，系统也能启动。该设备具有热负荷自动调节功能，可以确保燃气量按照水流量得到连续的无级调节（在 30% 与 100% 之间）。从而保证了出水温度的恒定，无论水压和水量的变化。这些特点具有以下优势：

- 燃气消耗量随实际需求实时变化。使设备的供水过程保持恒定的温度。
- 可以使用混水龙头和单热水龙头。
- 在水量很小的情况下，用户仍然可以使用该设备，可以以少至 2.2 升 / 分钟的水量得到恒温热水。
- 该设备还可用于水压很低的情况下，（最低 0.2 巴）。
- 密封的燃烧室、强制平衡式排烟方式，保证不影响室内空气。
- 该设备可以连接至垂直或水平的进排气烟道，排到室外或公共排烟系统。

1 阅读提示

以下信息能够为您阅读整个文件提供帮助。其它适用文件需要与本操作和安装手册一并使用。我们对未能遵守这些手册或法规而导致的任何损害和伤害不承担任何责任。

其它适用文件
为有关工程技术人员使用：
- 进 / 排气烟道安装手册

1.1 文件保管

请将本操作手册和所有相关文件存放在即时可用之处。如果您转让或出售该设备，请将这些文件一并转给买方。

1.2 符号说明

操作本设备时请遵守安全性说明。



危险！
严重伤害或有生命危险。



小心！
存在对设备和环境的潜在危险。



注意！
有用的信息与说明。

- 操作步骤或所要求任务

1.3 设备类型

您可通过安装手册技术参数表中的内容来辨认所安装设备的类型。

2 安全性

紧急情况时怎么办



危险！

闻到燃气气味。

可能导致中毒和爆炸的危险

若您闻到燃气味：

- 不要打开或关闭灯光。
- 不要开关其它任何电源开关。
- 不要在危险区域使用电话。
- 不要使用明火，例如火柴或打火机。
- 不要吸烟。
- 关闭燃气阀门。
- 打开门窗。
- 向其它邻居发出警报。
- 迅速离开房间。
- 通知您的设备供应商或燃气公司。

安全说明

请遵守如下安全说明和规范。



危险！

燃气和空气的易燃混合物可能引起爆炸。

不要在设备所在的同一房间内使用或存放易爆易燃物质，如汽油或油漆。



危险！

故障导致的中毒和爆炸的危险。

为确保设备所有安全功能的有效使用，请确保水、电、气的有效供应，并保证设备可以正常运行。

因此，不要尝试对如下项目的任何修改：

- 设备
- 设备周围
- 燃气、水和电源供应管道
- 进 / 排气烟道

也适用于对设备附近建筑物的结构性改变，这将影响其运行的安全性。

例如：

- 烟道的进 / 排气开口应保持通畅。例如，确保外墙烟道的进排气不要被阻塞。

对设备或其环境的任何变更，必须与其它结构的相关公司进行沟通，取得完善的解决方案。



小心！

不适当的改动可能导致设备损坏。

不允许自行改变燃气热水器或系统的其它部件。

也不允许自行维护或修理。

- 不要损坏或移除零部件上的铅封。只有威能公司的技术人员才可移除铅封，并对设备进行维修。



危险！

烫伤的危险

水龙头流出的水可能非常热。



小心！

设备附近不要使用喷雾剂、溶剂、氯化清洗剂、油漆、黏合剂或类似的物质。这些物质可导致锈蚀，包括在烟道系统内。

- 不要损坏或移除零部件上的铅封。只有威能公司的技术人员才可移除铅封，并对设备进行维修。

安装和设置

设备只能由威能认可的工程师进行安装，威能公司技术人员负责将设备首次投入使用，同时也负责设备的检查、保养和维修等工作。

3 安装和操作

3.1 用途

Vaillant MAG 即热式燃气热水器是先进的水制造设备，其制造符合最新的欧盟安全性要求。然而，在不适当使用或违反设备用途的使用情况下，仍可能发生用户或第三方生命或肢体伤害的危险，或者损坏设备或其它财产的危险。

即热式燃气热水器是为使用燃气供应热水而专门设计的。任何其它用途或扩展的用途都被认为是不当的。厂商 / 供应商不对其导致的任何损害负责。用户自己承担这种风险。用途包括遵守操作和安装手册以及所有其它适用文件，也包括定期检查和维护设备。



小心！

禁止任何不符合要求的使用。

即热式燃气热水器必须由具备资质的工程师进行安装，他应确保遵守当地现有的规范、法规和操作指南。

3.2 安装场地的要求

即热式燃气热水器为挂墙安装，最好靠近常规的用水点和便于安装烟气管道。

一般可安装于平房、地下室、储藏室或多用途房间内。请向威能公司咨询。整个安装地点应是可以有效防冻的。若您未能确保这个要求，请采取必要措施确保安装房间的有效防冻。



注意

为了定期检修方便，在设备两侧留出至少 30mm 的净空间。

3.3 保养

请用湿布和少许肥皂清洗您的设备外壳。



注意！

不要使用有腐蚀性的擦洗剂或清洗剂，它们可损坏外壳或塑料控制装置。

3.4.1 设备

即热式燃气热水器或其任何配件均不属于家用废品。请确保废弃的设备或任何配件得到适当的处理。

3.4.2 包装

您可以请安装公司的服务人员为您处理包装材料。



注意

请遵守适用的国内或当地法规。

3.5 节能提示

适当的水温

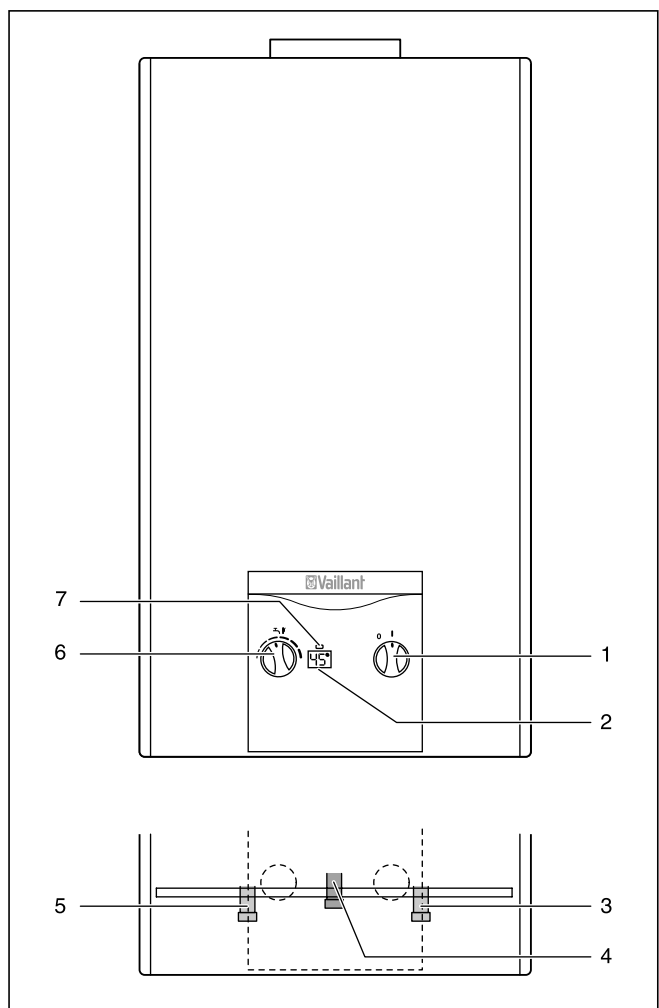
热水只需加热到使用所需的程度。任何多余的加热将导致不必要的能量消耗，而且超过 60°C 的热水将导致水垢的增加。

水的节能利用

水的节能利用将相当程度地减少您的开销。例如，请使用节能型的淋浴头或笼头，这样将可有效地为您节约开销。

4 运行

4.1 控制面板



图解

- 1 电源开关
- 2 显示器（预设温度 / 错误代码）
- 3 冷水管
- 4 燃气管
- 5 热水管
- 6 温度调节旋钮
- 7 LED 状态指示灯

4.2 初次运行前的准备

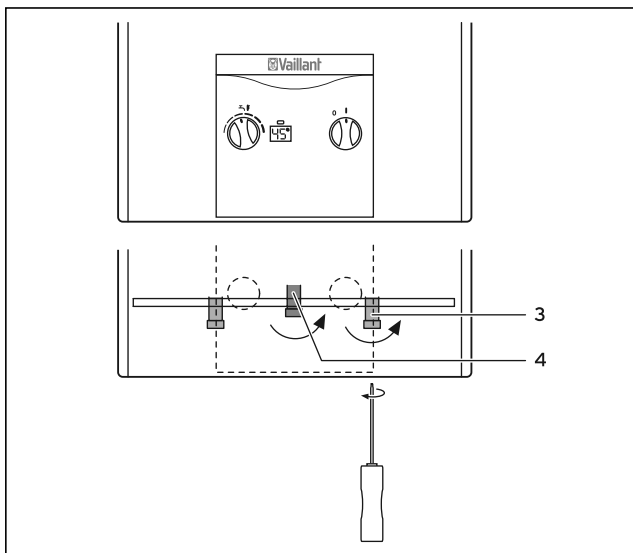


图 4.2 关闭阀

- 在设备的燃气管 (4) 上按下并逆时针方向将手柄旋转到底（旋转四分之一圈）打开燃气锁闭开关
- 在设备的冷水连接处 (3) 用合适的螺丝刀打开阀门。

4.3 初次运行

- 将电源开关 (1) 转到开启位置 (I)。燃气热水器进入待机模式。

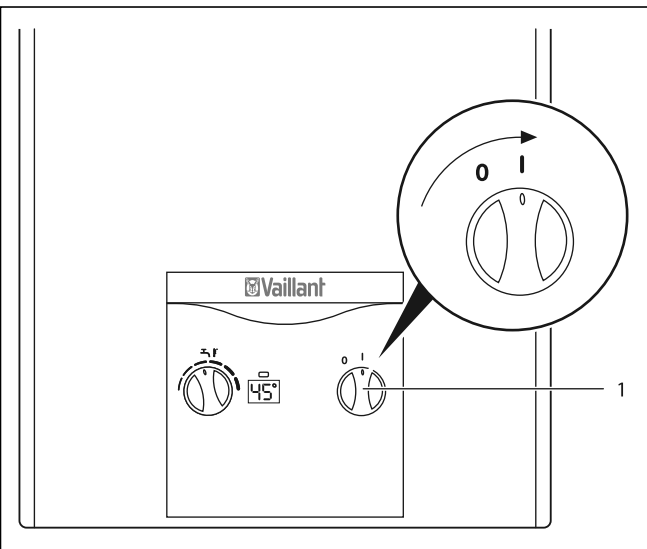


图 4.3. 启动

当设备自检数秒之后，显示器切换到设置温度。同时，风机启动，用时约 15 秒。请将温度旋钮置于适中位置。

安装之后当您首次用水时，设备将在 5 分钟之内自身调节以适应实际的外围条件。然后您可根据需要任意更改温度设置。



注意！

若设备与用水点之间的热水管道存在漏水，使用合适的螺丝刀关闭设备上的冷水阀门，请参阅第 4.6 部分。请安装公司来修理漏水问题。

4.4 取用热水

4.4.1 取用热水



危险

烫伤的危险

流出水龙头的水可非常热。

- 若您打开用水点的龙头，如盥洗池或水槽的热水水龙头，燃气即热式热水器自动启动并供应热水。当燃烧器运行时，设置温度得以显示，状态指示灯 LED 呈绿色。



注意！

若您打开水龙头时燃气热水器未启动，检查安装于水龙头前方的阀门是否完全打开或者电源开关是否处于打开的位置 (1)。

水龙头装置的滤网也可能被阻塞。您可以取出过滤器进行清洗。如果滤网被水垢所阻塞，建议您使用钙质溶剂例如醋酸对滤网进行清洗。

- 当您关掉热水水龙头时，燃气热水器自动停止运行。

4.4.2 调节水温

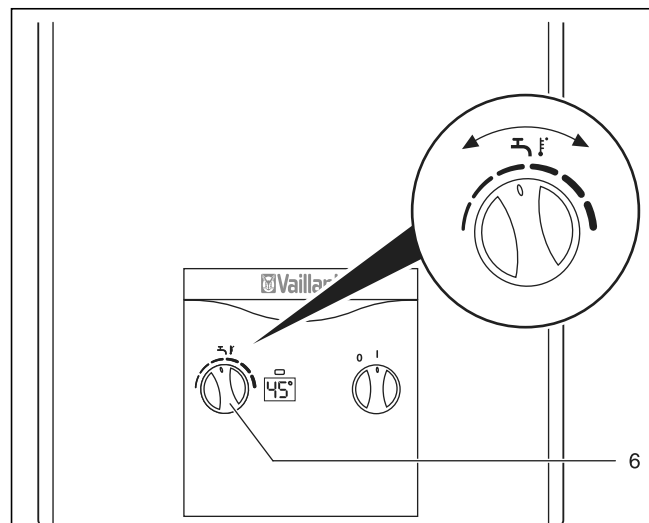


图 4.4 设置水温

设备以恒定的温度供水。可使用温度选择器 (6) 来选择不同的水温：

- 顺时针旋转  温度旋钮可提高温度。
- 逆时针旋转  温度旋钮可降低温度。

当您旋转温度旋钮时，设置的温度显示在显示器上。



注意！

水龙头处的温度可能与显示的温度稍有不同。

您也可在使用热水时更改水温设置，热水器将根据设置调节温度。

4.5 故障检修

故障信息以字母 F 显示于显示器上，其后是一个数字，例如 F1，和状态指示灯 (LED 闪烁为红色)。状态指示和显示器交替闪烁。

作为用户，您只能尝试校正如下问题。如果出现的错误信息不在所列信息，您必须通知威能公司售后服务。

错误信息	原因	校正办法
无显示	主电源中断。	检查保险丝盒应打开而且保险丝完好。检查主插头应完好地插在插座上。重新通电时设备自动启动。
运行 LED 灯光亮起并显示设置温度。	燃烧器未能启动。	与威能公司售后服务联系。
F.28	燃气供应中断。	检查设备上的燃气锁闭阀门是否是打开的。通过关闭电源开关 (0) 来关闭设备然后再把它打开 (1) 来重启设备。若故障已经消除，则打开热水水龙头时设备即自动启动。若问题持续存在，通知威能公司售后服务。

Table 4.1 故障检测

尤其在初次启动时和长期不用之后，在它自动点火之前，您可能需要尝试数次来重新设置热水器，这取决于安装条件。参阅第 4.3 部分。若故障已消除，显示器显示设置温度。设备再次自动启动。

若故障再次发生，请威能公司售后服务来检查设备。



小心！
不适当的维修可能导致损害。不允许随意更改燃气热水器或其系统的其它部件。也不允许试图自行维护或修理。

只有在威能公司售后服务解除了故障之后才能再次使用即热式燃气热水器。

4.6 关闭设备

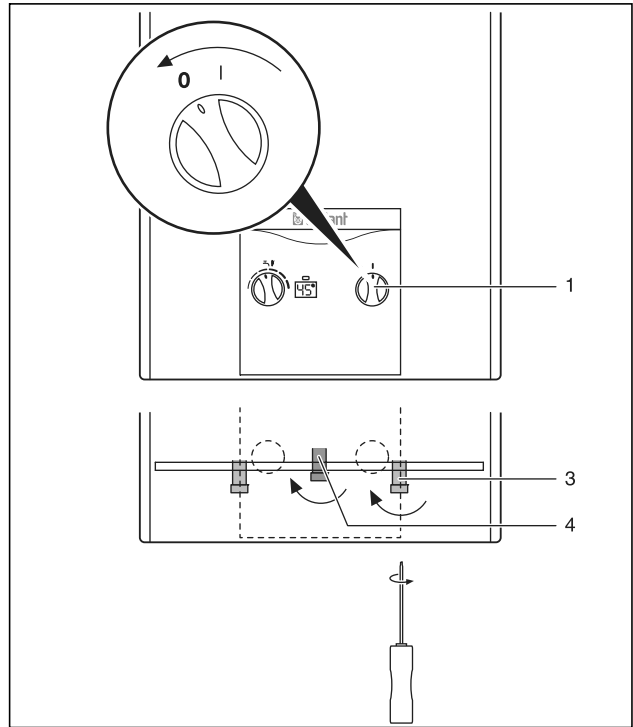


图 4.5 关闭设备

- 旋转电源主开关 (1) 至位置 (0)。
 - 切断燃气热水器燃烧器的燃气供应。
 - 在设备的燃气管 (4) 上顺时针方向将阀门手柄旋转到底(旋转四分之一圈) 关闭燃气锁闭阀门。
 - 用螺丝刀顺时针方向旋转设备冷水管 (3) 上的阀门使之关闭。
- 当您调整温度时，设置值显示在显示屏 (2) 上。五秒钟后，显示屏返回标准模式 (显示供暖系统的当前注水压力)。
- 正常情况下，您可以通过旋钮 (1) 把供暖供水温度一直调整到最高 75℃。但是，如果您需要更高的供水温度，请咨询工程师并进行调整，使供暖系统能够提供您需要的更高温度热水。

4.7 防冻

- 若存在冰冻的危险，您必须排空燃气热水器内的水。此时您的自来水管有冰冻的危险。这时按照如下步骤操作 (参阅图 4.5)：
- 关闭电源开关 (1)。
 - 关闭燃气管 (4) 上的燃气阀门。
 - 用螺丝刀顺时针方向将设备冷水管 (3) 上的关闭阀旋转到底使之关闭，切断其与设备的连接。
 - 打开所有与燃气热水器连接的热水水龙头以使设备和管道内的水完全排干。
 - 在冰冻危险期过后给热水器重新充水之前，请保持热水龙头打开和冷水管阀门关闭。



注意！
在随后进行的燃气热水器充水时，只能在您打开设备冷水管 (3) 上的阀门之后，打开热水水龙头时才能启动燃气热水器。这可确保燃气热水器的正确充水。

4.8 维护与客户服务

定期的检查和维护工作可以确保设备的长期有效运行。



小心!

不正确的修理可导致设备损坏。

不允许对燃气热水器进行自行维护或修理。

请咨询威能售后服务。我们建议签订延期维保协议。



危险!

若未进行定期的维修保养工作，设备的运行可靠性会受到影响，有可能导致财产损害或意外事故。

4.7 防冻

4.7.1 当燃气热水器安装环境温度低于 0 度的情况下，机器中的积水有可能结冰，导致机器无法正常运行或者冻坏水路组件，因此造成用户财产损失。Vaillant MAG 即热式燃气热水器标配一套功率为 180W 的防冻加热装置，在环境温度低于 4 度时，此装置会启动加热保护功能，对主要水路管道进行加热，防止冻裂。但是由于功率有限，可能无法在极度寒冷情况下完全防冻。

在此过程中，请保证机器的主电源线带电。

在极度寒冷情况下，请对机器进行排水处理，这时按照如下

步骤操作

(参阅图 4.5)：

- 关闭电源开关 (1)。
- 关闭燃气管 (4) 上的燃气阀门。
- 用螺丝刀顺时针方向将设备冷水管 (3) 上的关闭阀旋转到底使之关闭，切断其与设备的连接。
- 打开所有与燃气热水器连接的热热水龙头以使设备和管道内的水完全排干。
- 在冰冻危险期过后给热水器重新充水之前，请保持热水龙头打开和冷水管阀门关闭。

4.7.2 防冻加热装置的工作运行以及故障排查

本防冻加热装置由 1 个温度感应开关（启动点 4°，关闭点 14°），1 个 100W 加热棒，4 个 20W 加热棒组成。总功率为 180W。整条线路为串联连接，直接连接 220V 室电。

在寒冷天气情况下，当温度感应装置感应到环境温度降低到 4° 以下时，会启动防冻装置，4 个加热装置通电开始加热，直到加热水路管道到 14° 以上，温度感应装置会断开电路。当机器在寒冷情况下出现机器冻坏或者无法正常运行的情况时，可能防冻装置出现故障，此时请拨打威能服务电话或请有资质的工程师进行检修。

威能（北京）供暖设备有限公司

地址：北京市朝阳区建国门外大街甲6号1号楼SK大厦17层 ■ 邮编：100022 ■ 电话：010-65630667 ■ 传真：010-65667113 ■ www.vaillant.com.cn ■ info@vaillant.com.cn

威能（北京）供暖设备有限公司上海分公司

地址：上海市威海路567号晶采世纪大厦10层 ■ 邮编：200041 ■ 电话：021-61378558 ■ 传真：021-62897550 ■ www.vaillant.com.cn ■ shanghai@vaillant.com.cn

郑州 0371-66220972 ■ 济南 0531-87107159 ■ 西安 029-88422181 ■ 西宁 0971-8132915 ■ 兰州 0931-8487482 ■ 乌鲁木齐 0991-4666840 ■ 银川 0951-5050270

南京 025-84635833 ■ 成都 028-85570320 ■ 武汉 027-82659176 ■ 合肥 0551-5613775 ■ 杭州 0571-86494128

威能售后服务热线：400-700-1890